

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego powierzam im pełnienie służby w przybytku, całą jego pracę i wszystko, co się w nim robi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego powierzam im pełnienie służby w przybytku, wszystkie prace, które się w nim wykonuje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego ustanowię ich stróżami porządku domu do każdej posługi i do wszystkiego, co będzie w nim wykonywane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż ich postanowię za stróżów obrzędów domu na każdą posługę jego, i na wszystko, co w nim będzie sprawowane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poczynię je odźwiernymi domu na wszelkiej posłudze jego i na wszystko, co się dziać będzie w nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W ten sposób przeznaczam ich do pełnienia służby przy świątyni, do wszystkich jej prac i do wszystkiego, co tylko będzie do wykonania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powierzam im pełnienie wszelkiej służby w przybytku, aby sprawowali służbę i wszystko, co w nim trzeba wykonywać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustanowię ich stróżami służby w domu, całej jego posługi i wszystkiego, co się w niej sprawuje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ustanowię ich stróżami służby w świątyni, całej jej obsługi i całego jej rytuału.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale [teraz] ich ustanowię stróżami porządku Świątyni, całej jej posługi i wszystkiego, co w niej się sprawuje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зведуть їх стерегти сторожі дому на всі його діла і на все, що лиш чинитимуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustanowię ich jako pełniących straż przy Przybytku, przy całej jego służbie i przy wszystkim, co się w nim będzie sprawować.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ja uczynię ich stróżami obowiązku względem Domu, jeśli chodzi o całą związaną z nim służbę oraz wszystko, co należy w nim robić’.